

**SUPREME COURT  
OF CANADA**



**COUR SUPRÊME  
DU CANADA**

**BULLETIN OF  
PROCEEDINGS**

**BULLETIN DES  
PROCÉDURES**

*This Bulletin is published at the direction of the Registrar and is for general information only. It is not to be used as evidence of its content, which, if required, should be proved by Certificate of the Registrar under the Seal of the Court. While every effort is made to ensure accuracy, no responsibility is assumed for errors or omissions.*

*Ce Bulletin, publié sous l'autorité de la registraire, ne vise qu'à fournir des renseignements d'ordre général. Il ne peut servir de preuve de son contenu. Celle-ci s'établit par un certificat de la registraire donné sous le sceau de la Cour. Rien n'est négligé pour assurer l'exactitude du contenu, mais la Cour décline toute responsabilité pour les erreurs ou omissions.*

*Subscriptions may be had at \$300 per year, payable in advance, in accordance with the Court tariff. During Court sessions it is usually issued weekly.*

*Le prix de l'abonnement, fixé dans le tarif de la Cour, est de 300 \$ l'an, payable d'avance. Le Bulletin paraît en principe toutes les semaines pendant les sessions de la Cour.*

*The Bulletin, being a factual report of recorded proceedings, is produced in the language of record. Where a judgment has been rendered, requests for copies should be made to the Registrar, with a remittance of \$15 for each set of reasons. All remittances should be made payable to the Receiver General for Canada.*

*Le Bulletin rassemble les procédures devant la Cour dans la langue du dossier. Quand un arrêt est rendu, on peut se procurer les motifs de jugement en adressant sa demande à la registraire, accompagnée de 15 \$ par exemplaire. Le paiement doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada.*

**CONTENTS****TABLE DES MATIÈRES**

---

Applications for leave to appeal filed	293 - 294	Demandes d'autorisation d'appel déposées
Applications for leave submitted to Court since last issue	295	Demandes soumises à la Cour depuis la dernière parution
Judgments on applications for leave	296 - 303	Jugements rendus sur les demandes d'autorisation
Motions	304 - 308	Requêtes
Notices of appeal filed since last issue	309	Avis d'appel déposés depuis la dernière parution
Pronouncements of appeals reserved	310 - 312	Jugements rendus sur les appels en délibéré
Headnotes of recent judgments	313 - 319	Sommaires des arrêts récents
Judgments reported in S.C.R.	320	Jugements publiés au R.C.S.

**NOTICE**

Case summaries included in the Bulletin are prepared by the Office of the Registrar of the Supreme Court of Canada (Law Branch) for information purposes only.

**AVIS**

Les résumés de dossiers publiés dans le bulletin sont préparés par le Bureau du registraire (Direction générale du droit) uniquement à titre d'information.

**APPLICATIONS FOR LEAVE TO  
APPEAL FILED**

**J. J. R. D.**

P. Andras Schreck  
Schreck & Greene

v. (31767)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Attorney General of Canada

DATE FILED: 15.02.2007

---

**Brenda Lea Kennedy**

Shannon K.C. Prithipaul  
Gunn & Prithipaul

v. (31858)

**Her Majesty the Queen (Alta.)**

Julie Morgan  
Alberta justice

DATE FILED: 07.02.2007

---

**Menno Wiebe**

Dennis M. Troniak  
Troniak Law Office

v. (31860)

**Her Majesty the Queen in Right of Canada as  
represented by the Attorney General of Canada  
(Man.)**

Darrin Davis  
Attorney General of Canada

DATE FILED: 07.02.2007

---

**Kwok Yiu Chu**

Kwok Yiu Chu

v. (31866)

**Her Majesty the Queen, et al. (Ont.)**

John Neander  
A.G. of Canada

DATE FILED: 12.02.2007

---

**DEMANDES D'AUTORISATION  
D'APPEL DÉPOSÉES**

**Everald Davis**

Paul Calarco

v. (31867)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

A.G. of Ontario

DATE FILED: 15.02.2007

---

**Trude Oliver**

Peter C. Ghiz  
Peter C. Ghiz Law Corporation

v. (31870)

**Christopher Severance, et al. (P.E.I.)**

Roger B. Langille, Q.C.  
McInnes, Cooper

DATE FILED: 15.02.2007

---

**Attorney General of Canada**

Michele E. Annich  
A.G. of Canada

v. (31871)

**Rose Lameman, et al. (Alta.)**

Christopher Rugar

DATE FILED: 15.02.2007

---

**Paul Andrews**

Paul Andrews

v. (31872)

**The Attorney General of Canada (F.C.)**

Tania Nolet  
A.G. of Canada

DATE FILED: 09.02.2007

---

**Yunhong Ding**

Yunhong Ding

v. (31873)

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

Morris Rosenberg  
A.G. of Canada

DATE FILED: 12.02.2007

---

**Desjardins Sécurité Financière, compagnie  
d'assurance-vie**

Jean-François Gagnon  
Langlois, Kronström, Desjardins

c. (31874)

**Gilles Roy (Qc)**

Jean-Carol Boucher  
Boucher & Associés

DATE DE PRODUCTION: 16.02.2007

---

**Luis Correia**

Mathieu R. Poissant  
Lampron, Lévesque, Poissant

c. (31876)

**Ministère de l'agriculture, et autres (Qc)**

Annie Huot  
Bernard, Roy

DATE DE PRODUCTION: 19.02.2007

---

**Soheil Mahbub Javid**

Soheil Mahbub Javid

v. (31877)

**Lisa Marlane Kurytnik (B.C.)**

Lisa Marlane Kurytnik

DATE FILED: 12.02.2007

---

**Clayton Fitzsimmons**

Clayton Fitzsimmons

v. (31882)

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

Philip Perlmutter  
A.G. of Ontario

DATE FILED: 16.02.2007

---

**Danian Wang**

Danian Wang

v. (31883)

**Her Majesty the Queen in Right of the Province  
of British Columbia (B.C.)**

Deborah Baumgard  
A.G. of British Columbia

DATE FILED: 19.02.2007

---

---

**FEBRUARY 26, 2007 / LE 26 FÉVRIER 2007**

**CORAM: Chief Justice McLachlin and Charron and Rothstein JJ.  
La juge en chef McLachlin et les juges Charron et Rothstein**

1. *C.W. v. Her Majesty the Queen* (Ont.) (Crim.) (By Leave) (31679)
2. *Johnson & Johnson, et al. v. Ahmad Serhan, deceased, by his Trustee without a will, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31762)
3. *Honda Canada Inc. operating as Honda of Canada Mfg. v. Kevin Keays* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31739)

**CORAM: Bastarache, LeBel and Fish JJ.  
Les juges Bastarache, LeBel et Fish**

4. *Stéphane Turcotte c. Sa Majesté la Reine* (Qc) (Crim.) (Autorisation) (31747)
5. *Estate of Charles Caron (Deceased), et al. v. Walter Daniska, as Administrator of the Estate of Michael Eugene Daniska, et al.* (Nnt) (Civil) (By Leave) (31669)
6. *Charles Grenier, et al. c. St-Patrick's Academy "Old Boys" Association Inc.* (Qc) (Civile) (Autorisation) (31741)

**CORAM: Binnie, Deschamps and Abella JJ.  
Les juges Binnie, Deschamps et Abella**

7. *Kwasi Poku Owusu v. Her Majesty the Queen* (Alta.) (Crim.) (By Leave) (31757)
8. *Ziad Anani, et al. v. Her Majesty the Queen in Right of Canada as represented by the Attorney General of Canada* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31758)
9. *Jennifer Aristorenas v. Comcare Health Services, et al.* (Ont.) (Civil) (By Leave) (31760)

**JUDGMENTS ON APPLICATIONS  
FOR LEAVE**

**JUGEMENTS RENDUS SUR LES  
DEMANDES D'AUTORISATION**

**MARCH 1, 2007 / LE 1er MARS 2007**

**31670**            **Saviro International v. Cadillac Gage Company and Ex-Cell-O Corporation of Canada Ltd.** (Ont.)  
(Civil) (By Leave)

Coram :            Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number M32878, dated July 6, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro M32878, daté du 6 juillet 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Civil Procedure - Appeals - Extension of time to file appeal lapsed - Whether the court of appeal erred in denying the extension of time - Whether the court of appeal erred in not giving sufficient weight to the evidence filed regarding the appointment of the curator of the leave applicant - Whether the Applicant was denied natural justice - Whether the court of appeal did not appropriately consider the "justice of the case" in determining whether an extension of time was warranted.

The Applicant commenced an action in damages seeking \$5,000,000 for alleged breaches of a commission agreement which made the Applicant the exclusive representative for the sale of the Respondent's military armoured car parts in Canada. On June 21, 2004, Sutherland J. dismissed Mr. Assaf's motion as a nullity with costs. On November 29, 2005, Moldaver J.A. dismissed Mr. Assaf's motion to the court of appeal to extend the time to file a notice of appeal. On July 6, 2006, the appeal of Moldaver J.A.'s order was dismissed by the court of appeal.

June 21, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Sutherland J.)	The motion is hereby dismissed as a nullity with costs to be assessed
November 29, 2005 Court of Appeal for Ontario (Moldaver J.A.)	Application to extend the time for filing the notice of appeal is dismissed with costs
July 6, 2006 Court of Appeal for Ontario (O'Connor ACJO, Labrosse and Feldman JJ.A.)	Motion for review of order dismissing the motion to extend the time for filing the notice of appeal dismissed with costs
September 29, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Procédure civile - Appels - Prorogation du délai expiré pour déposer un appel - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de refuser de proroger le délai? - La Cour d'appel a-t-elle eu tort de ne pas accorder suffisamment d'importance à la preuve concernant la nomination d'un curateur produite par la partie qui sollicite l'autorisation? - Y a-t-il eu un déni de justice naturelle envers la demanderesse? - La Cour d'appel s'est-elle demandé si la prorogation du délai s'imposait pour que justice soit rendue?

Le demanderesse a intenté une action en dommages-intérêts dans laquelle elle a réclamé cinq millions de dollars, alléguant le non-respect d'une convention de commission en vertu de laquelle la demanderesse devenait la représentante exclusive au Canada relativement à la vente de pièces de véhicules militaires blindés. Le 21 juin 2004, le juge Sutherland a jugé nul

et rejeté la motion de M. Assaf avec dépens. Le 29 novembre 2005, le juge Moldaver a rejeté la motion par laquelle M. Assaf a demandé à la Cour d'appel de proroger le délai pour le dépôt d'un avis d'appel. Le 6 juillet 2006, la Cour d'appel a rejeté l'appel formé à l'encontre de l'ordonnance prononcée par le juge Moldaver.

21 juin 2004  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Sutherland) Motion jugée nulle et rejetée avec dépens devant être taxés

29 novembre 2005  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge Moldaver) Demande en prorogation de délai pour le dépôt d'un avis d'appel, rejetée avec dépens

6 juillet 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef adjoint O'Connor, juges Labrosse et Feldman) Motion en révision de l'ordonnance ayant rejeté la motion en prorogation de délai pour le dépôt d'un avis d'appel, rejetée avec dépens

29 septembre 2006  
Cour suprême du Canada Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31672 Waltraud H. Palechuk v. Peter Herman Fahrlander, Glen Thomas Fahrlander and Robert George Fahrlander (Alta.) (Civil) (By Leave)**

Coram : Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Calgary), Number 0501-0002-AC, 2006 ABCA 242, dated August 17, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Calgary), numéro 0501-0002-AC, 2006 ABCA 242, daté du 17 août 2006, est rejetée avec dépens.

**CASE SUMMARY**

Family law - Common law marriage - Property - Constructive and resulting trust - Unjust enrichment - In what circumstances is an appellate court required to remit an issue that was not decided by the trial judge back to the trial judge for determination, or alternatively, decide the issue itself? - Whether this Court should clarify and set further boundaries as to what constitutes a palpable and overriding error such that an appellate court is justified in overturning findings of fact made by a trial judge which relate to credibility and underlying intent - What is required for an individual to validly divest themselves of real property such that it is isolated from the possible claims of a current or former spouse or common-law partner?

The parties met in 1978. During the early part of their relationship, they saw each other frequently and Fahrlander often spent the night at Palechuk's condominium, although he maintained a separate residence. In May 1994, they moved to Fahrlander's farm and Palechuk sold her condominium. They lived in the mobile home on the farm until their separation. Fahrlander, with the assistance of his two sons, ran the farming operation. Palechuk kept books for the farm business, attended to household and yard work, and occasionally assisted with other chores. Fahrlander sold his Calgary house in 1998. In 1998, Fahrlander transferred three quarter sections of the farm lands to his son Robert and the other quarter section to his son Glen. At his request, both sons lived and worked on the farm. He promised them they would inherit the farm if they did so. The parties permanently separated in August 1999. Palechuk was then 63 years of age. At the time of separation, she had an RRSP valued at \$30,000 and \$1500.00 in a bank account. Fahrlander had an RRSP valued at \$208,000.00, a mobile home and furnishings, a life interest in the land on which the mobile home stood, a vehicle, and bank accounts in the approximate amount of \$80,000.00. The four quarter sections of land were valued at about \$1.3

---

million. In February 2000, Palechuk filed a statement of claim seeking spousal support and a construction trust in the property then owned by Fahrlander. Although her counsel had been informed in September 1999 that the farm lands had been transferred to the sons, no claim was made against the farm lands at that time. New counsel filed an amended statement of claim in June 2001, adding the sons as defendants and referencing the *Matrimonial Property Act*, R.S.A. 2000, c-8, and alleged that Fahrlander transferred or gifted the farm to his sons with intention of defeating her constructive trust claim or alternatively, her matrimonial property claim. The amendments also alleged that the transfer of the farm lands was a conspiracy among Fahrlander and his sons with the predominant purpose of causing injury to her.

December 10, 2004  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(Kent J.)

Respondents' limitations defences dismissed; Applicant granted judgment against Respondents for \$244,190.61

August 17, 2006  
Court of Appeal of Alberta  
(Conrad, McFadyen and Martin JJ.A.)

Appeal allowed in part; Applicant's judgment reduced to \$92,700.00; Cross-appeal dismissed

October 16, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille - Union de fait - Biens - Fiducie constructive et résultoire - Enrichissement injustifié - Dans quelles circonstances un tribunal d'appel doit-il renvoyer pour jugement devant le juge de première instance une question non tranchée, ou subsidiairement, quand doit-il trancher lui-même la question? - La Cour devrait-elle clarifier et circonscrire la notion d'erreur manifeste et dominante, c'est-à-dire celle où un tribunal d'appel est justifié d'infirmes les conclusions de fait tirées par un juge de première instance en matière de crédibilité de d'intention sous-jacente? À quelles conditions une personne peut-elle se départir valablement de ses biens immobiliers et ainsi se mettre à l'abri des réclamations éventuelles de son conjoint actuel, de son ancien conjoint ou de son conjoint de fait?

Les parties se sont rencontrées en 1978. Au début de leur relation, ils se voyaient fréquemment et M. Fahrlander passait souvent la nuit au condominium de M<sup>me</sup> Palechuk, bien qu'il ait conservé un lieu de résidence distinct. En mai 1994, ils ont déménagé sur la ferme de M. Fahrlander et M<sup>me</sup> Palechuk a vendu son condominium. Ils ont vécu dans la maison mobile installée sur la ferme jusqu'à leur séparation. Avec l'aide de ses deux fils, M. Fahrlander gérait les activités de la ferme. M<sup>me</sup> Palechuk s'occupait de la tenue de livres de l'entreprise agricole, de l'entretien de la maison et des travaux extérieurs en plus de participer occasionnellement à d'autres tâches. Monsieur Fahrlander a vendu sa maison de Calgary en 1998 et, la même année, il a transféré trois quarts de section de la terre agricole à son fils Robert et un autre quart de section à son fils Glen. À sa demande, ses deux fils vivaient sur la ferme et y travaillaient. En retour, M. Fahrlander leur avait promis qu'ils hériteraient de la ferme. Les parties se sont séparées définitivement en août 1999. Madame Palechuk avait alors 63 ans. Au moment de la séparation, elle possédait un REER d'une valeur de 30 000 \$ et 1500 \$ dans un compte bancaire. Monsieur Fahrlander avait un REER évalué à 208 000 \$, une maison mobile et des meubles, un droit viager dans la terre sur laquelle était installée la maison mobile, un véhicule et environ 80 000 \$ en dépôts bancaires. Les quatre quarts de section de terre étaient évalués à environ 1,3 millions de dollars. En février 2000, M<sup>me</sup> Palechuk a déposé une déclaration dans laquelle elle réclamait une pension alimentaire et alléguait l'existence d'une fiducie constructive à l'égard des biens que possédait alors M. Fahrlander. Bien que son avocat ait été informé en septembre 1999 que la terre agricole avait été transférée aux fils, il n'a à l'époque réclamé aucun droit à cet égard. En juin 2001, son nouvel avocat a présenté une déclaration modifiée dans laquelle il a ajouté les fils de M. Fahrlander au titre de défendeurs et invoqué la *Matrimonial Property Act*, R.S.A. 2000, ch-8, en plus de soutenir que M. Fahrlander avait transféré ou donné la ferme à ses fils dans l'intention de faire échec à la demande relative à la fiducie constructive, ou subsidiairement, à la demande relative aux biens matrimoniaux. Dans les modifications apportées, il prétendait aussi que le transfert de la terre agricole était le fruit d'un complot entre M. Fahrlander et ses fils dont l'objet principal était de causer un préjudice à M<sup>me</sup> Palechuk.



10 décembre 2004  
Cour du banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge Kent)

Défenses de prescription soulevées par les intimés,  
rejetées; intimés condamnés à verser à la demanderesse  
244 190,61 \$

17 août 2006  
Cour d'appel de l'Alberta  
(Juges Conrad, McFadyen et Martin)

Appel accueilli en partie; somme accordée par jugement à  
la demanderesse réduite à 92 700 \$; appel incident rejeté

16 octobre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31724**            **Billie Wong v. Frank Gee Wong** (Ont.) (Civil) (By Leave)

Coram :            Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C44788, dated September 13, 2006, is dismissed with costs.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C44788, daté du 13 septembre 2006, est rejetée avec dépens.

CASE SUMMARY

Family law - Family assets - Real Property - Disposition of matrimonial property - Sale of jointly held property - Right of first refusal - Case conference dispensed with on the grounds of urgency - Whether relief should be granted to a party who is in violation of a court order - What factors and guiding principles should be considered, when the decision is made to sell a jointly held property without the consent of a joint owner of that property - Does a joint owner of a matrimonial home, or such other property, have the right of first refusal on the sale of the said property and if so, what are the circumstances where the right of first refusal might be exercised by a co-owner - What are the factors and governing principles that courts should consider when dispensing with mandatory provisions within a case management system? - What is the appropriate test for the court when dispensing with the necessity of a case conference prior to any motions being heard - Where there has been non-compliance with a previous court order, when should a court take steps to preclude a moving party from seeking relief of that court? - What are the factors or governing principles that a court should consider when determining whether or not a contemnor should be permitted to proceed before the court?

Rady J. ordered the sale of the properties at arm's length and at a reasonable price (i.e fair market value), consistent with the terms of their settlement. Rady J. held that Ms. Wong's offers are too late and it is not clear that they represent something either equivalent to or better than what is now on the table. There was also an element of urgency noted by the judge. Rady J. held that the properties referred to in the order be sold according to the terms set out in the order. The court of appeal reviewed the grounds for appeal and found no errors in principle and consequently dismissed the appeal.

December 15, 2005  
Ontario Superior Court of Justice  
(Rady J.)

The properties referred to in the order are to be sold  
according to the terms set out in the order

September 13, 2006  
Court of Appeal for Ontario  
(O'Connor A.C.J.O., Cronk and Lang JJ.A.)

Appeal dismissed with costs fixed in the amount of  
\$10,000.00

November 14, 2006  
Supreme Court of Canada

Application for leave to appeal filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit de la famille - Biens familiaux - Biens réels - Aliénation de biens matrimoniaux - Vente de biens en copropriété - Droit de premier refus - Il n'y a pas eu de conférence préparatoire, pour cause d'urgence - Une partie ayant contrevenu à une ordonnance judiciaire peut-elle prétendre à réparation? - Quels facteurs et quels principes directs faut-il prendre en considération pour décider s'il y a lieu de vendre un bien en copropriété sans le consentement d'un copropriétaire? - Le copropriétaire du domicile conjugal ou d'un autre bien matrimonial peut-il exercer un droit de premier refus lors de la vente du bien et, le cas échéant, dans quelles circonstances? - Quels facteurs et principes doivent intervenir dans la décision d'un tribunal d'autoriser une dérogation aux dispositions obligatoires d'un système de gestion des dossiers judiciaires? - Quel critère le tribunal doit-il appliquer pour écarter l'exigence de la tenue d'une conférence préparatoire avant l'audition de toute requête? - En cas de non-respect d'une ordonnance judiciaire, dans quelles circonstances le tribunal qui l'a prononcée peut-il opposer une fin de non-recevoir à un recours? - Quels facteurs et quels principes directs le tribunal doit-il prendre en considération pour décider s'il convient d'instruire ou non la requête d'une partie qui n'a pas obtempéré à une ordonnance?

La juge Rady a ordonné que des biens soient vendus sans lien de dépendance et à prix raisonnable (c.-à-d. à la juste valeur marchande), en conformité avec les termes du règlement. Elle a conclu que les offres de M<sup>me</sup> Wong étaient tardives et qu'il n'apparaissait pas clairement qu'elles étaient équivalentes ou supérieures à celles qui avaient déjà été soumises. Elle a également fait état d'une certaine urgence. Elle a rendu une ordonnance prescrivant la vente des biens qui y étaient énumérés, aux conditions qui y étaient fixées. La Cour d'appel a examiné les motifs d'appel et, n'ayant relevé aucune erreur de principe, elle a rejeté l'appel

15 décembre 2005  
Cour supérieure de justice de l'Ontario  
(Juge Rady)

Les biens mentionnés dans l'ordonnance doivent être vendus conformément aux conditions fixées

13 septembre 2006  
Cour d'appel de l'Ontario  
(Juge en chef adjoint O'Connor et juges Cronk et Lang)

Appel rejeté avec dépens, établis au montant de 10 000 \$

14 novembre 2006  
Cour suprême du Canada

Demande d'autorisation d'appel déposée

---

**31768**            **Gregory Ajayi Gill v. Her Majesty the Queen** (Ont.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C42176, dated October 23, 2006, is dismissed.

La demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C42176, daté du 23 octobre 2006, est rejetée.

CASE SUMMARY

Criminal law - Courts - Jurisdiction - Appeals - Does s.839 of the *Criminal Code* accord a Court of Appeal the discretion to hear criminal appeals from the judgments of summary conviction appeal courts in respect of all matters of law - Doctrine of mootness.

Gill was stopped by police while operating his motor vehicle. They suspected the vehicle was not roadworthy. Gill refused their request to exit the vehicle to allow them to inspect it, on the basis that they had not met the requirements of the *Highway Traffic Act*. He was arrested and charged with obstruction under s. 129(a). He was convicted. Gill appealed

by way of summary conviction appeal. His appeal was allowed, the conviction was set aside and an acquittal was entered. His motion for leave to appeal to the Court of Appeal for Ontario was dismissed.

Gill sought throughout the proceedings to challenge the constitutionality of s. 129 of the *Criminal Code*, but was not successful.

May 7, 2003 Ontario Court of Justice (Menzies J.)	Conviction: obstruction of peace officer; Acquittal: failing to comply
June 29, 2004 Ontario Superior Court of Justice (Donnelly J.)	Summary conviction appeal allowed: conviction set aside and acquittal entered
October 23, 2006 Court of Appeal for Ontario (Goudge, Gillese and LaForme JJ.A.)	Leave to appeal refused
December 19, 2006 Supreme Court of Canada	Application for leave to appeal filed

#### RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel - Tribunaux - Compétence - Appels - L'art. 839 du *Code criminel* confère-t-il à une cour d'appel le pouvoir discrétionnaire d'instruire des appels en matière criminelle de jugements de cours d'appel en matière de poursuites sommaires sur toute question de droit? - Doctrine du caractère théorique.

Monsieur Gill a été arrêté par la police pendant qu'il conduisait son auto, car les agents doutaient du bon état du véhicule. Monsieur Gill a refusé de sortir de la voiture pour permettre aux agents de l'inspecter, prétendant qu'ils n'avaient pas satisfait aux exigences du *Code de la route*. Il a été arrêté, accusé de l'infraction d'entrave prévue à l'al 129a) du *Code criminel* et déclaré coupable. Il a interjeté appel par voie d'appel en matière de poursuite sommaire. L'appel a été accueilli, la déclaration de culpabilité a été annulée et un acquittement a été prononcé. Sa motion en autorisation d'appel à la Cour d'appel de l'Ontario a été rejetée.

Monsieur Gill a tenté pendant toute l'instance de faire déclarer l'art. 129 du *Code criminel* inconstitutionnel, mais sans succès.

7 mai 2003 Cour de justice de l'Ontario (Juge Menzies)	Déclaration de culpabilité : entrave au travail d'un agent de la paix Acquittement : défaut de se conformer
29 juin 2004 Cour supérieure de justice de l'Ontario (Juge Donnelly)	Appel en matière de poursuite sommaire accueilli : déclaration de culpabilité annulée et acquittement prononcé
23 octobre 2006 Cour d'appel de l'Ontario (Juges Goudge, Gillese et LaForme)	Autorisation d'appel refusée
19 décembre 2006 Cour suprême du Canada	Demande d'autorisation d'appel déposée

**31801**            **Donald Piche v. Her Majesty the Queen** (Alta.) (Criminal) (By Leave)

Coram :            Binnie, Deschamps and Abella JJ.

The application for an extension of time is granted and the application for leave to appeal from the judgment of the Court of Appeal of Alberta (Edmonton), Number 0503-0292-A, 2006 ABCA 220, dated July 17, 2006, is dismissed.

La demande de prorogation de délai est accordée et la demande d'autorisation d'appel de l'arrêt de la Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton), numéro 0503-0292-A, 2006 ABCA 220, daté du 17 juillet 2006, est rejetée.

**CASE SUMMARY**

Criminal Law (Non Charter) - Sentencing - Hearsay Evidence - Whether there are any limits upon the types of hearsay evidence which can be introduced during sentencing proceedings pursuant to Section 723(5) of the *Criminal Code*- Whether Section 723(5) of the *Criminal Code* only applies if and when it is specifically invoked and relied upon by a party seeking to introduce hearsay evidence, or if the sentencing judge indicates that he or she is acting pursuant to its terms - What role, if any, does fairness play in a judge's determination whether to permit the Crown to introduce hearsay evidence in a sentencing proceeding under Section 723(5) of the *Criminal Code*.

Donald Piche, the Applicant, killed a defenceless 60 year old, 112 pound man by beating him to death with his own cane and leaving him to die. No reason for the attack emerged from the evidence and none was offered in mitigation. The Applicant denied his guilt.

The Applicant was found guilty of second degree murder and was sentenced to life imprisonment with a period of parole ineligibility for 18 years. The Alberta Court of Appeal decided that he was guilty of manslaughter and the case was returned to the lower court for sentencing.

The Crown had been granted an order for a psychiatric assessment to be used as evidence in a dangerous offender application. The actual application was never brought forth; however, the consulting psychiatrist prepared an opinion letter and testified in the sentencing proceeding as to the future risk posed by the Applicant. His correspondence to the Crown indicated that the Applicant refused to discuss anything about the present conviction and as a result, his opinion was largely based on 44 documents he described as containing clinical and institutional documents from the prison where the Applicant had served many years, as well as reports prepared by psychologists and psychiatrists while he was in custody. At the sentencing hearing, the psychiatrist testified, as did a prison official who attested to the authenticity of the prison documents. Those who had made comments in the prison documents regarding the dangerousness of the Applicant were not called to testify.

September 2, 2005  
Court of Queen's Bench of Alberta  
(McCallum J.)

Applicant sentenced to life imprisonment with lifetime  
firearms prohibition

July 17, 2006  
Court of Appeal of Alberta (Edmonton)  
(Hunt, Veit (dissenting) and Perras JJ.A.)

Appeal dismissed

January 9, 2007  
Supreme Court of Canada

Applications for extension of time and for leave to appeal  
filed

---

RÉSUMÉ DE L'AFFAIRE

Droit criminel (excluant la *Charte*) - Détermination de la peine - Oui-dire - Les sortes de oui-dire pouvant être présentées pendant les procédures de détermination de la peine sur le fondement du paragraphe 723(5) du *Code criminel* comportent-elles des restrictions? - Le paragraphe 723(5) du *Code criminel* s'applique-t-il uniquement lorsque la partie qui cherche à présenter une preuve par oui-dire l'invoque expressément, ou peut-il s'appliquer lorsque le juge chargé de la détermination de la peine indique qu'il agit en conformité avec cette disposition? - Quel rôle, le cas échéant, l'équité joue-t-elle dans la décision du juge d'autoriser ou non la Couronne à présenter une preuve par oui-dire en vertu du paragraphe 723(5) du *Code criminel* à l'étape des procédures de détermination de la peine?

Donald Piche, le demandeur, a tué un homme sans défense de cent-douze livres et âgé de soixante ans, en le frappant à mort avec sa propre canne et l'abandonnant à son sort. Rien dans la preuve n'a établi le motif de l'agression, un tel motif n'a pas été invoqué non plus pour atténuer la peine. Le demandeur a nié sa culpabilité.

Le tribunal l'a déclaré coupable de meurtre au deuxième degré, l'a condamné à l'emprisonnement à perpétuité et lui a imposé une période d'inadmissibilité à la libération conditionnelle de dix-huit ans. La Cour d'appel de l'Alberta a décidé de le déclarer coupable d'homicide involontaire coupable et de renvoyer l'affaire au tribunal de première instance pour qu'il détermine la peine.

La Couronne a obtenu une ordonnance autorisant l'évaluation psychiatrique du demandeur destinée à être utilisée en preuve dans une demande en vue de le faire déclarer délinquant dangereux. Cette demande n'a jamais été présentée; toutefois, le psychiatre-conseil a donné son avis médical dans une lettre et a témoigné à l'audience de détermination de la peine relativement au risque que le demandeur pourrait présenter à l'avenir. Dans sa lettre adressée à la Couronne, le psychiatre mentionne que, vu le refus du demandeur de discuter de toute question liée à sa déclaration de culpabilité, il a dû faire reposer son avis essentiellement sur 44 documents — qu'il a qualifiés de documents cliniques et institutionnels — issus de l'établissement où le demandeur a passé plusieurs années en détention, et sur des rapports psychologiques et psychiatriques préparés pendant ces années en détention. À l'audience de détermination de la peine, le psychiatre a témoigné, tout comme un responsable de l'administration pénitentiaire qui a attesté l'authenticité des documents issus de l'établissement de détention. Les personnes qui se sont prononcées dans ces documents sur la dangerosité du demandeur n'ont pas été appelées à témoigner.

2 septembre 2005  
Cour du Banc de la Reine de l'Alberta  
(Juge McCallum)

Demandeur condamné à une peine d'emprisonnement à perpétuité assortie d'une interdiction à perpétuité d'avoir en sa possession une arme à feu

17 juillet 2006  
Cour d'appel de l'Alberta (Edmonton)  
(Juges Hunt, Veit (dissidente) et Perras)

Appel rejeté

9 janvier 2007  
Cour suprême du Canada

Demande en prorogation de délai et demande d'autorisation d'appel déposées

---

13.2.2007

Before / Devant : BINNIE J.

**Motion to strike**

**Requête en radiation**

Leo Matthew Teskey

v. (31544)

Her Majesty the Queen (Crim.)(Alta.)

**DISMISSED / REJETÉE**

**UPON MOTION** by the Appellant for an Order to strike pages 37 to 39 and 96 to 206 of the respondent’s record and paragraphs 2-7, 11, 21, 59-60, 70-71, 73-76 and 91-92 of the respondent’s factum;

**AND IT APPEARING** that pages 37 to 39 consist of a Notice of Motion filed in the trial court in these proceedings by the appellant, and pages 96 and 206 consist of a transcript of evidence and argument presented in the trial court in this proceeding, and the portions of the Respondent’s Factum in this Court are objected to solely because they refer to the said pages of the respondent’s record;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The motion is dismissed.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** de l’appelant visant à faire radier les pages 37 à 39 et 96 à 206 du dossier de l’intimée, ainsi que les paragraphes 2-7, 11, 21, 59-60, 70-71, 73-76 et 91-92 du mémoire de l’intimée;

**ET COMME IL APPERT** que les pages 37 à 39 consistent dans un avis de requête déposé par l’appelant auprès du tribunal de première instance dans la présente affaire, que les pages 96 et 206 consistent dans une transcription des témoignages et des arguments présentés devant le tribunal de première instance dans la présente affaire, et que l’objection visant les passages du mémoire de l’intimée déposé auprès de notre Cour tient uniquement au fait qu’il y est fait mention des pages du dossier de l’intimée;

**IL EST PAR LES PRÉSENTES ORDONNÉ CE QUI SUIT:**

La requête est rejetée.

19.2.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion by the applicant to serve and file a reply to the intervenor Ontario Human Rights Commission’s response**

**Requête de la demanderesse pour signification et de dépôt d’une réplique à la réponse de l’intervenante la Commission ontarienne des droits de la personne**

Honda Canada Inc. operating as Honda of Canada Mfg.

v. (31739)

Kevin Keays (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

---

20.2.2007

Before / Devant : LEBEL J.

**Motion to strike and to extend the time in which to serve and file a revised response**

**Requête en radiation et en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse amendée**

Nicoletta Eliopoulos, Litigation Trustee of the Estate of George Eliopoulos, et al.

v. (31783)

Her Majesty the Queen in Right of Ontario, as represented by the Minister of Health and Long-Term Care (Ont.)

**GRANTED IN PART / ACCORDÉE EN PARTIE**

**UPON MOTION** by the respondent for an order striking the three affidavits filed in support of the applicants' application for leave to appeal and for an order extending the time to serve and file a revised response. The respondent also requests that in the event the Court grants their motion, paragraphs 26 to 31 of the Applicant's memorandum of argument also be struck;

**AND THE MATERIAL FILED** having been read;

**IT IS HEREBY ORDERED THAT:**

The applicants ask for leave to appeal from a judgment of the Ontario Court of Appeal which granted a motion for summary judgment and dismissed their claim for damages against the Crown after the illness and death of a victim of the West Nile Virus, Mr. George Eliopoulos. The respondent argues that the affidavits filed respectively by Mrs. Mary Anscombe, daughter of the victim, Mr. Eric Stolte, President of the Canadian Hemophilia Society, Mr. Richard Schabas, a former Chief Medical Officer of Health for Ontario, be struck as they are essentially irrelevant to the issue, they improperly attempt to expand the record, and they express opinions on questions of law or amount to pleadings. Also, it asserts that paragraphs 26 to 31, which rely on those affidavits, should also be struck for the same reasons.

After a review of the record and the affidavits, I agree with the respondent that the affidavits of Mr. Stolte and Dr. Schabas should be struck. In essence, they amount to pleadings and opinions on questions of law, although, they contain some allegations as to the general importance of the case. The affidavit of Mrs. Anscombe may be left in the record. In general, the affidavit relates to the history of the Eliopoulos litigation and some related cases. Despite the drafting of one of the allegations, it does not raise the same difficulties as the Stolte and Schabas' affidavits.

For these reasons, the motion is granted in part. The affidavits of Dr. Schabas and Mr. Eric Stolte are struck. Paragraphs 26 and 31 of the Memorandum of Argument are also struck. An extension in time is granted to March 8, 2007, to the applicant to file an amended application for leave to appeal and memorandum of argument. An extension of time is also granted to the respondent to March 22, 2007, to file a revised response to the application for leave to appeal. The whole with costs to the respondent, Her Majesty the Queen in Right of Ontario.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** de l'intimée sollicitant la radiation des trois affidavits déposés à l'appui de la demande d'autorisation d'appel des demandeurs, et la prorogation du délai imparti pour signifier et déposer une réponse modifiée, l'intimée demande également que, si la Cour accueille la requête, les paragraphes 26 à 31 du mémoire des demandeurs soient eux aussi radiés;

**ET APRÈS EXAMEN DES DOCUMENTS DÉPOSÉS,**

**IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ CE QUI SUIT :**

Les demandeurs sollicitent l'autorisation d'interjeter appel d'un jugement de la Cour d'appel de l'Ontario ayant accueilli une requête en jugement sommaire et rejeté leur action en dommages-intérêts intentée contre la Couronne après la maladie et le décès d'une victime du virus du Nil occidental, M. George Eliopoulos. L'intimée soutient que les affidavits déposés respectivement par M<sup>me</sup> Mary Anscombe, fille de la victime, M. Eric Stolte, président de la Société canadienne de l'hémophilie, M. Richard Schabas, ancien médecin hygiéniste en chef de l'Ontario, devraient être radiés parce qu'ils ne sont pour l'essentiel pas pertinents à l'égard du litige, qu'ils visent à élargir de façon irrégulière le dossier et que des opinions sur des questions de droit y sont exprimées ou qu'ils équivalent à des actes de procédure. Elle soutient en outre que les paragraphes 26 à 31, qui sont fondés sur ces affidavits, devraient eux aussi être radiés, pour les mêmes raisons.

Après examen du dossier et des affidavits, je suis d'accord avec l'intimée : les affidavits de MM. Stolte et Schabas devraient être radiés. Ils équivalent essentiellement à des actes de procédure et à des opinions sur des questions de droit, bien qu'ils renferment certaines affirmations ayant trait à l'importance de la cause en général. L'affidavit de M<sup>me</sup> Anscombe peut être laissé dans le dossier. Il concerne d'une manière générale l'historique du litige Eliopoulos et de certaines affaires connexes. Malgré la formulation d'une des affirmations, il ne suscite pas les mêmes difficultés que les affidavits de MM. Stolte et Schabas.

Pour ces motifs, la requête est accueillie en partie. Les affidavits de MM. Schabas et Eric Stolte sont radiés. Les paragraphes 26 et 31 du mémoire sont également radiés. Le délai imparti aux demandeurs pour déposer une demande d'autorisation d'appel et un mémoire modifiés est prorogé au 8 mars 2007. Le délai imparti à l'intimée pour déposer une réponse modifiée à la demande d'autorisation d'appel est lui aussi prorogé, au 22 mars 2007. Le tout avec dépens contre l'intimée, Sa Majesté la Reine du chef de l'Ontario.

---

22.2.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimée**

Marc Hazout

v. (31129)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 9, 2007.

---

22.2.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé**

C.W.

v. (31679)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Ont.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 5, 2007.

---



---

23.2.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Miscellaneous motion relating to appeal documents**

**Requête diverse relativement aux documents de l'appel**

Her Majesty the Queen

v. (31496)

A.M. (Crim.) (Ont.)

- and between -

Gurmakh Kang Brown

v. (31598)

Her Majesty the Queen (Crim.) (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE**

THIS MOTION by the Applicant, Her Majesty the Queen, for an order:

- (a) permitting the Crown to file and serve a joint book of authorities for use in both appeals;
- (b) extending the time for filing a joint book of authorities in *Kang Brown* up to and including February 9th, 2007; and
- (c) permitting the Crown to file 14 copies of its joint book in *A.M.*, and one copy only in *Kang Brown*,

ON READING the Notice of Motion, the Affidavit of S. David Frankel and the consents of the parties;

IT IS HEREBY ORDERED that the Applicant Her Majesty the Queen is granted permission:

- (a) to file and serve a joint book of authorities for use in both appeals;
- (b) an extension of time to file a joint book of authorities in *Kang Brown* up to and including February 9<sup>th</sup>, 2007; and
- (c) to file 14 copies of its joint book in *A.M.*, and one copy only in *Kang Brown*.

**À LA SUITE DE LA REQUÊTE** présentée par la requérante Sa Majesté la Reine en vue d'obtenir une ordonnance :

- (a) autorisant le ministère public à déposer et signifier un recueil de sources conjoint qui sera utilisé dans les deux pourvois;
- (b) prorogeant jusqu'au 9 février 2007 inclusivement le délai imparti pour déposer un recueil de sources conjoint dans *Kang Brown*;
- (c) autorisant le ministère public à déposer 14 copies de son recueil conjoint dans *A.M.*, et une seule copie dans *Kang Brown*,

APRÈS EXAMEN de l'avis de requête, de l'affidavit de S. David Frankel et des consentements des parties,

IL EST PAR LA PRÉSENTE ORDONNÉ que soient accordés à la requérante Sa Majesté la Reine :

---

- 
- (a) l'autorisation de déposer et signifier un recueil de sources conjoint qui sera utilisé dans les deux pourvois;
  - (b) la prorogation jusqu'au 9 février 2007 inclusivement du délai imparti pour déposer un recueil de sources conjoint dans Kang Brown;
  - (c) l'autorisation de déposer 14 copies de son recueil conjoint dans A.M., et une seule copie dans Kang Brown.
- 

23.2.2007

Before / Devant : THE REGISTRAR

**Motion to extend the time in which to serve and file the respondent Attorney General of Alberta's response**

**Requête en prorogation du délai de signification et de dépôt de la réponse de l'intimé le Procureur général de l'Alberta**

Alberta Union of Provincial Employees

v. (31823)

Provincial Health Authorities of Alberta, et al. (Alta.)

**GRANTED / ACCORDÉE** Time extended to February 21, 2007.

---

**NOTICES OF APPEAL FILED SINCE  
LAST ISSUE**

**AVIS D'APPEL DÉPOSÉS DEPUIS LA  
DERNIÈRE PARUTION**

---

02.02.2007

**Talib Steven Lake**

**v. (31631)**

**The United States of America et al. (Ont.)**

---

---

26.02.2007

**Her Majesty the Queen**

**v. (31642)**

**Jill Marie McIvor (B.C.)**

---

09.02.2007

**Suzette F. Juman also known as Suzette McKenzie**

**v. (31590)**

**Jade Kathleen Ledenko Doucette, by her litigation  
guardian Greg Bertram, et al. (B.C.)**

---

20.2.2007

**Société de l'assurance automobile du Québec**

**c. (31657)**

**Yvan Cyr et 9052-0479 Québec Inc. (Centre de  
vérification mécanique de Montréal (Qc)**

---

23.02.2007

**Leucherin Blackman**

**v. (31885)**

**Her Majesty the Queen (Ont.)**

(as of right)

---

26.02.2007

**Design Services Limited, et al.**

**v. (31618)**

**Her Majesty the Queen (F.C.)**

---

**Reasons for judgment are available**

**Les motifs de jugement sont disponibles**

---

**MARCH 1, 2007 / LE 1er MARS 2007**

**30755 Attorney General of Canada v. George Hislop, Brent E. Daum, Albert McNutt, Eric Brogaard and Gail Meredith - and - Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of Alberta and Egale Canada Inc. (Ont.) 2007 SCC 10 / 2007 CSC 10**

Coram: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Abella and Rothstein JJ.

The appeal and cross-appeal from the judgment of the Court of Appeal for Ontario, Number C41224, dated November 26, 2004, heard on May 16, 2006, are dismissed without costs.

The constitutional questions are answered as follows:

1. Does s. 44(1.1) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes.

2. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

3. Does s. 72(2) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: Yes.

4. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

5. Does s. 60(2) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: No.

6. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is not necessary to answer this question.

7. Does s. 72(1) of the *Canada Pension Plan*, R.S.C. 1985, c. C-8, infringe s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is not necessary to answer this question.

- 
8. If so, is the infringement a reasonable limit prescribed by law as can be demonstrably justified in a free and democratic society under s. 1 of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms*?

Answer: It is not necessary to answer this question.

---

L'appel et l'appel incident interjetés contre l'arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario, numéro C41224, en date du 26 novembre 2004, entendu le 16 mai 2006, sont rejetés sans frais.

Les questions constitutionnelles reçoivent les réponses suivantes :

1. Le par. 44(1.1) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Oui.

2. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

3. Le par. 72(2) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Oui.

4. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

5. Le par. 60(2) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Non.

6. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

7. Le par. 72(1) du *Régime de pensions du Canada*, L.R.C. 1985, ch. C-8, viole-t-il le par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

---

8. Dans l'affirmative, cette violation constitue-t-elle une limite raisonnable prescrite par une règle de droit et dont la justification peut se démontrer dans le cadre d'une société libre et démocratique, au sens de l'article premier de la *Charte canadienne des droits et libertés*?

Réponse : Il n'est pas nécessaire de répondre à cette question.

---

---

*Attorney General of Canada v. George Hislop, Brent E. Daum, Albert McNutt, Eric Brogaard and Gail Meredith and Attorney General of Ontario, Attorney General of Quebec, Attorney General of Alberta and Egale Canada Inc.*

**Indexed as: Canada (Attorney General) v. Hislop / Répertoire: Canada (Procureur général) c. Hislop**

**Neutral citation: 2007 SCC 10. / Référence neutre : 2007 CSC 10.**

Hearing: May 16, 2006 / Judgment: March 1, 2007

Audition : Le 16 mai 2006 / Jugement : Le 1er mars 2007

---

Present: McLachlin C.J. and Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Abella and Rothstein JJ.

*Constitutional law — Charter of Rights — Equality rights — Sexual orientation — Survivorship pensions — Whether provisions of Canada Pension Plan limiting eligibility for survivor benefits to same-sex partners of deceased contributors who died on or after January 1, 1998 infringe right to equality — If so, whether infringement justified — Canadian Charter of Rights and Freedoms, ss. 1, 15(1) — Canada Pension Plan, R.S.C. 1985, c. C-8, ss. 44(1.1), 72.*

*Constitutional law — Charter of Rights — Equality rights — Sexual orientation — Survivorship pensions — Whether estate has standing to advance equality rights claim on behalf of deceased survivor — Canadian Charter of Rights and Freedoms, s. 15(1) — Canada Pension Plan, R.S.C. 1985, c. C-8, s. 60(2).*

*Constitutional law — Remedy — Retroactive remedy — Circumstances under which courts may limit retroactive remedy — Constitution Act, 1982, s. 52.*

Following the 1999 decision of this Court in *M. v. H.*, the federal government amended the *Canada Pension Plan* (“*CPP*”) in 2000 to extend survivor benefits to same-sex partners by changing the definition of “spouse” to conform with the equality rights provisions of s. 15(1) of the *Canadian Charter of Rights and Freedoms* and by adding new provisions.

However, under s. 44(1.1) of the *CPP*, eligibility was limited to same-sex partners whose “spouse” died on or after January 1, 1998. Benefits were not retroactive to April 17, 1985, when s. 15(1) came into force, or the date of death of the “spouse”, whichever occurred later. Section 72(2) of the *CPP* precluded payments to same-sex survivors for any month before July 2000, the month s. 72(2) came into force. The effect of s. 72(2) came to an end as of June 2001, because after that month, same-sex and opposite-sex survivors benefited from application of the general rule in s. 72(1), which limits survivors’ arrears benefits to not more than 12 months prior to the month in which the application is received. Finally, s. 60(2) of the *CPP*, a general provision not affected by the 2000 amendments, limits the right of estates of survivors from obtaining benefits if the application for the benefits is not made within 12 months after the death of the survivor. A class action was commenced by same-sex survivors (“Hislop class”), challenging the constitutionality of the four sections. The Ontario Superior Court of Justice held that ss. 44(1.1) and 72(2) violated s. 15(1) and were not justified under s. 1 of the *Charter*. Same-sex survivors were granted a constitutional exemption from ss. 60(2) and 72(1). Survivors were entitled to benefits retroactive to the later of the date of death of their partner and April 17, 1985, with interest. The Court of Appeal affirmed the finding that ss. 44(1.1) and 72(2) were unconstitutional, but held that ss. 60(2) and 72(1) did not infringe s. 15(1). Sections 44(1.1) and 72(2) were struck down, leaving a same-sex surviving spouse entitled to survivor benefits subject only to the 12-month cap on arrears and the limitation on estate claims (as were all benefits claimants).

*Held:* The appeal and cross-appeal should be dismissed.

*Per* McLachlin C.J. and Binnie, **LeBel**, Deschamps, Abella and **Rothstein** JJ.: Essential to the question of differential treatment in the s. 15(1) analysis is the choice of comparator group. Under s. 44(1.1), the appropriate comparison is between same-sex and opposite-sex survivors whose partners died before January 1, 1998; under s. 72(2), it is between same-sex and opposite-sex survivors who applied for survivor’s pensions between July 2000 and June 2001. To frame, as suggested by the government, the comparator group in terms of the express distinction made in ss. 44(1.1) and 72(2) between two groups of survivors of same-sex relationships, based on the date on which the relationship ended as a result of the death of one of the partners would be to miss the fundamental reason for the 2000 *CPP* amendments — namely, to remedy unequal treatment between same-sex and opposite-sex couples. Here, the Court of Appeal was right to conclude that ss. 44(1.1) and 72(2) infringe s. 15(1) of the *Charter*. Both provisions treat same-sex survivors differently from their comparator group; sexual orientation is recognized as an analogous ground of discrimination under s. 15(1), and the differential treatment discriminated in a substantive sense. [24] [37-38] [60]

---

Section 44(1.1) is not saved under s. 1 of the *Charter*. In an appropriate case, the matching of benefits conferred under the *CPP* with obligations imposed on same-sex partners under other legislation may be a pressing and substantial objective of limits on the extension of social benefit legislation as there are complex relationships between income tax credits, pensions, supplements and other entitlements, often based on conjugal relationships. It is not enough, however, to only make general reference to these relationships. There must be an explanation supported by relevant evidence as to what those relationships are, why they are relevant and why they justify the limit on the *Charter* right that has been found to be violated. In the absence of such evidence in this case, matching cannot be considered to be a pressing and substantial objective of s. 44(1.1). The absence of evidence also precludes a finding of rational connection between s. 44(1.1) and its objective and of minimal impairment of a *Charter* right. [47] [52-54]

Likewise, the government has failed to establish a s. 1 justification for s. 72(2). Where the issue is solely whether *Charter* relief claimants should be entitled to the same retroactive benefits expressly available to their comparator group, absent cost considerations, it is difficult to see how denial of these benefits has a pressing and substantial objective. Here, there is an absence of evidence of cost justifying the provision. In the circumstances, there is no rational connection between s. 72(2) and its objective, nor does s. 72(2) minimally impair the *Charter* rights of the Hislop class. [65-66]

With respect to s. 60(2) of the *CPP*, the estates of those survivors who died more than 12 months before the coming into force of the 2000 amendments do not have standing to claim a s. 15(1) *Charter* right on behalf of the deceased survivor. The use of the term “individual” in s. 15(1) was intentional and indicates that s. 15(1) applies to natural persons only. In the context in which the claim is made here, an estate is just a collection of assets and liabilities of a person who has died. It is not an individual and it has no dignity that may be infringed. Mr. Hislop’s situation, however, is different. Although he died between the time his notice of appeal was filed in this Court and the hearing of this appeal, he obtained judgment while he was still alive. When a judgment is obtained, the cause of action upon which the judgment is based is merged in the judgment. Therefore, where a party dies pending appeal, the appeal survives even if the original cause of action would not. Although s. 15(1) rights are personal, the constitutional issues raised here are issues of public importance. Given the public interest in ensuring that questions of law related to such rights be correctly decided, an appeal from a judgment raising such issues must be allowed to survive the party’s death pending the appeal. Moreover, it is a long-standing principle of law that a litigant should not be prejudiced by an act of the court. Accordingly, the estate of any class member who was alive on the date that argument concluded in the Superior Court of Justice and who otherwise met the requirements under the *CPP*, is entitled to the benefit of this judgment. [71-77]

Although the Hislop class frames its s. 72(1) argument as an adverse effect discrimination claim, what it is seeking is a retroactive *Charter* relief. Since such a relief is unavailable in this case, it is not necessary to undertake a s. 15(1) analysis in respect of s. 72(1). Because courts are adjudicative bodies that, in the usual course of things, are called upon to decide the legal consequences of past happenings, they generally grant remedies that are retroactive to the extent necessary to ensure that successful litigants will have the benefit of the ruling. However, where the law changes through judicial intervention, it may be appropriate for a court to limit the retroactive effect of its judgment. While a substantial change in the law is necessary, it is not sufficient to justify purely prospective remedies. Once the “substantial change” threshold is met, factors such as good faith reliance by governments, fairness to the litigants and the need to respect the constitutional role of legislatures must be considered to determine whether it is appropriate to limit the retroactive effect of the remedy. Here, the *M. v. H.* decision marked a departure from pre-existing jurisprudence on same-sex equality rights, and all the other relevant factors also weigh in favour of limiting retroactive relief. First, given the state of the jurisprudence prior to *M. v. H.*, the exclusion of same-sex partners from the former *CPP* was based on a reasonable understanding of the state of s. 15(1) jurisprudence as it existed at the relevant time. Second, the government did not act in bad faith in failing to extend survivors’ benefits to same-sex couples prior to *M. v. H.* Third, in seeking payment of arrears back as far as 1985, the Hislop class effectively overlooks the evolution in the jurisprudence of same-sex equality rights. Its claim for a retroactive remedy is tantamount to a claim for compensatory damages flowing from the underinclusiveness of the former *CPP*. Imposing that sort of liability on the government, absent bad faith, unreasonable reliance or conduct that is clearly wrong, would undermine the important balance between the protection of constitutional rights and the need for effective government that is struck by the general rule of qualified immunity. [69] [86] [99-100] [107-117]

With respect to ss. 44(1.1) and 72(2), the appropriate remedy under s. 52 of the *Constitution Act, 1982* is to strike down both provisions. Here, the extent of the inconsistency with the equality guarantee is co-extensive with the scope of these two provisions. As such, the inconsistency can be cured without distorting or interfering with the rest of the

---



---

legislative scheme. A declaration that ss. 44(1.1) and 72(2) are of no force and effect is in keeping with the scheme and obvious purpose of the 2000 amendments to extend the survivors' benefit to same-sex survivors. Finally, a temporary suspension of the declaration of invalidity is not appropriate in the present case. Suspensions should only be used where striking down the legislation without enacting something in its place would pose a danger to the public, threaten the rule of law or where it would result in the deprivation of benefits from deserving persons without benefiting the rights claimant. None of these factors are present here. As a result, a class member who was precluded by s. 44(1.1) or s. 72(2) from receiving the survivor's benefit and who otherwise meets the eligibility requirements, will be entitled to payment of that benefit. The relevant date for the purpose of that payment is the date on which application was received or where no application was made because of the unconstitutional provisions, the date on which the statement of claim was filed. In no event are benefits payable in respect of a month prior to August 1999, which is the earliest month in respect of which a class member who applied for the survivor's benefit on the day the 2000 amendments came into force could have been eligible. [121-123] [134]

Lastly, pre-judgment interest is available in the instant case. The *CPP* is silent on the issue of pre-judgment interest and cannot, as such, reasonably be interpreted as creating an exception to the entitlement created by s. 31 of the *Crown Liability and Proceedings Act*. [135]

*Per Bastarache J.*: Retroactivity of a constitutional remedy granted under s. 52(1) of the *Constitution Act, 1982* is generally the norm in our constitutional jurisprudence, and a decision to deny such remedy — and the Hislop class' challenge to s. 72(1) of the *CPP* in this case — should be based on the balancing of interests that must take place in any claim for relief from an unconstitutional law. Reliance on the existence of a substantial change of law is not an appropriate consideration in the context of *Charter* rights. Such an approach implies that these rights depend on judicial recognition of a new or newly recognized social environment for their genesis. By attaching importance to changing social conditions, it makes *Charter* rights dependent on how the majority of Canadians perceive the claimants' rights. Society's views of *Charter* claimants — especially in the context of vulnerable minorities — should not be a factor for determining whether a *Charter* right was part of the Constitution in 1985, or whether it sprung into existence later and thereby be a basis for denying retroactive relief. Our Constitution may change to correspond to new realities, but that does not mean that every time a new constitutional interpretation is adopted or a previous decision is overturned that the fundamental rights and freedoms guaranteed in our *Charter* have changed or that new ones have been created. There is a difference between changes in constitutional interpretation and actual constitutional change. Even if the existence of a substantial change in the law was an appropriate threshold criterion, no such change actually occurred in this case. A review of the case law after 1985 suggests that this Court did not upset established law when it handed down its decision in *M. v. H.* [137] [140] [143-147] [157]

The normal retroactive effect of judgments, however, may need to be tempered in certain circumstances in order to protect other legitimate interests. Reasonable reliance, good faith, fairness to litigants and Parliament's role are important considerations to be taken into account in deciding whether a retroactive constitutional remedy should be denied. Different considerations apply when deciding whether a suspended declaration of invalidity should be granted. A suspended declaration is a valid measure when a declaration of invalidity would pose a danger to the public, threaten the rule of law, or deprive deserving persons of benefits without thereby benefiting the individual whose rights had been violated. A suspended declaration of invalidity is ultimately only a temporary limit on retroactivity; it does not determine whether governments are entitled to deny retroactive relief. It will not always be necessary to establish reasonable reliance in order to deny retroactive relief. In this case, given the state of the law pre-*M. v. H.*, it would be more accurate to emphasize the fact that the government was acting in good faith in the face of jurisprudential uncertainty. Finally, the nature of the constitutional violation is not relevant to deciding whether to deny a retroactive remedy. Subject to these clarifications, there is general agreement with how the majority has applied the other factors to this case. [159-164]

APPEAL and CROSS-APPEAL from a judgment of the Ontario Court of Appeal (Charron, Feldman and Lang JJ.A.) (2004), 73 O.R. (3d) 641, 246 D.L.R. (4th) 644, 192 O.A.C. 331, 124 C.R.R. (2d) 1, 12 R.F.L. (6th) 71, [2004] O.J. No. 4815 (QL), setting aside a decision of Macdonald J. (2003), 234 D.L.R. (4th) 465, 114 C.R.R. (2d) 303, 50 R.F.L. (5th) 26, [2003] O.J. No. 5212 (QL). Appeal and cross-appeal dismissed.

---

*Roslyn J. Levine, Q.C., and Paul Vickery, for the appellant/respondent on cross-appeal.*

*J.J. Camp, Q.C., R. Douglas Elliott, Sharon D. Matthews, Patricia A. LeFebour, R. Trent Morris and Sean M. Grayson, for the respondents/appellants on cross-appeal.*

*Daniel Guttman and Janet E. Minor, for the intervener the Attorney General of Ontario.*

*Hugo Jean, for the intervener the Attorney General of Quebec.*

*Nick Parker, for the intervener the Attorney General of Alberta.*

Written submissions only by Cynthia Petersen for the intervener Egale Canada Inc.

*Solicitor for the appellant/respondent on cross-appeal: Attorney General of Canada, Toronto.*

*Solicitors for the respondents/appellants on cross-appeal: Roy Elliott Kim O'Connor, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Ontario: Attorney General of Ontario, Toronto.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Quebec: Department of Justice, Sainte-Foy.*

*Solicitor for the intervener the Attorney General of Alberta: Alberta Justice, Edmonton.*

*Solicitors for the intervener Egale Canada Inc.: Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

---

Présents: La juge en chef McLachlin et les juges Bastarache, Binnie, LeBel, Deschamps, Abella et Rothstein.

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Droits à l'égalité — Orientation sexuelle — Pension de survivant — Les dispositions du Régime de pensions du Canada limitant l'admissibilité à la pension de survivant du conjoint de même sexe d'un cotisant décédé le 1<sup>er</sup> janvier 1998 ou par la suite violent-elles le droit à l'égalité? — Dans l'affirmative, l'atteinte est-elle justifiée? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 1, 15(1) — Régime de pensions du Canada, L.R.C. 1985, ch. C-8, art. 44(1.1), 72.*

*Droit constitutionnel — Charte des droits — Droits à l'égalité — Orientation sexuelle — Pension de survivant — La succession d'un conjoint survivant décédé a-t-elle qualité pour faire valoir les droits à l'égalité du défunt? — Charte canadienne des droits et libertés, art. 15(1) — Régime de pensions du Canada, L.R.C. 1985, ch. C-8, art. 60(2).*

*Droit constitutionnel — Réparation — Réparation rétroactive — Circonstances dans lesquelles le tribunal peut limiter la portée rétroactive de la réparation — Loi constitutionnelle de 1982, art. 52.*

En 2000, dans la foulée de l'arrêt *M. c. H.* rendu par notre Cour en 1999, le gouvernement fédéral a modifié le *Régime de pensions du Canada* (« RPC ») pour que le conjoint de même sexe soit admissible à la pension de survivant, rendant la définition de « conjoint » conforme aux droits à l'égalité garantis au par. 15(1) de la *Charte canadienne des droits et libertés* et ajoutant de nouvelles dispositions. Or, suivant le par. 44(1.1) du RPC, seule était admissible la personne dont le « conjoint » cotisant de même sexe était décédé le 1<sup>er</sup> janvier 1998 ou par la suite. La prestation n'était rétroactive ni à compter du 17 avril 1985 — date de l'entrée en vigueur du par. 15(1) — ni à compter du décès survenu ultérieurement. Le paragraphe 72(2) du RPC excluait le versement de la prestation au conjoint survivant de même sexe pour tout mois antérieur à son entrée en vigueur en juillet 2000. L'effet de cette disposition a cessé en juin 2001, les survivants de même sexe et ceux de sexe différent bénéficiant dès lors de l'application de la règle générale, prévue au par. 72(1), limitant à 12 mois avant le mois de la réception de la demande la période pour laquelle une prestation peut être versée rétroactivement. Enfin, le par. 60(2) du RPC, une disposition générale non touchée par les modifications de 2000, limite le droit de la succession d'un survivant d'obtenir des prestations si la demande n'est pas présentée dans les 12 mois

du décès. Des conjoints survivants de même sexe (le « groupe Hislop ») ont intenté un recours collectif pour contester la constitutionnalité des quatre dispositions. La Cour supérieure de justice de l'Ontario a statué que les par. 44(1.1) et 72(2) portaient atteinte au par. 15(1) et n'étaient pas justifiés au regard de l'article premier de la *Charte*. Elle a fait bénéficier les conjoints survivants de même sexe d'une exemption constitutionnelle les soustrayant à l'application des par. 60(2) et 72(1). Ils avaient droit à des prestations rétroactives à compter du 17 avril 1985 ou du décès survenu ultérieurement, majorées de l'intérêt couru. La Cour d'appel a confirmé l'inconstitutionnalité des par. 44(1.1) et 72(2), mais elle a estimé que les par. 60(2) et 72(1) ne violaient pas le par. 15(1). Les par. 44(1.1) et 72(2) ont été invalidés, le droit du conjoint de même sexe à la pension de survivant (comme celui du conjoint de sexe différent) n'étant alors limité que par le plafond de 12 mois prévu pour le versement de prestations rétroactives et par le délai imparti à la succession pour présenter une demande.

*Arrêt:* Le pourvoi et le pourvoi incident sont rejetés.

*La juge en chef McLachlin et les juges Binnie, LeBel, Deschamps, Abella et Rothstein:* La différence de traitement exige, pour les besoins de l'analyse fondée sur le par. 15(1), le choix d'un groupe de comparaison. En ce qui concerne le par. 44(1.1), il convient de comparer les survivants de même sexe et ceux de sexe différent dont le conjoint est décédé avant le 1<sup>er</sup> janvier 1998, alors que pour le par. 72(2), la comparaison doit se faire entre les conjoints de même sexe et ceux de sexe différent qui ont présenté une demande de pension de survivant entre juillet 2000 et juin 2001. Faire droit à la prétention du gouvernement selon laquelle le groupe de comparaison doit être défini en fonction de la distinction expressément établie aux par. 44(1.1) et 72(2) entre deux groupes de conjoints survivants de même sexe selon la date à laquelle le décès a mis fin à la relation ferait abstraction de la raison d'être fondamentale des modifications apportées au *RPC* en 2000, soit supprimer la différence de traitement entre conjoints de même sexe et conjoints de sexes différents. En l'espèce, la Cour d'appel a eu raison de conclure que les par. 44(1.1) et 72(2) violent le par. 15(1) de la *Charte*. Les deux dispositions traitent les conjoints survivants de même sexe différemment des membres du groupe de comparaison; l'orientation sexuelle est un motif de discrimination analogue à ceux énumérés au par. 15(1) et la différence de traitement est réellement discriminatoire. [24] [37-38] [60]

Le paragraphe 44(1.1) n'est pas sauvegardé par l'article premier de la *Charte*. Dans certains cas, la correspondance entre le droit aux prestations du *RPC* et les obligations imposées par d'autres lois aux conjoints de même sexe peut constituer un objectif urgent et réel de la limitation de l'admissibilité à des prestations sociales étant donné qu'une relation conjugale tisse souvent des liens complexes entre crédits d'impôt, pensions, prestations supplémentaires et autres droits. Il ne suffit toutefois pas d'invoquer ces liens de façon générale. Il faut, preuve à l'appui, préciser leur nature et leur pertinence et indiquer en quoi ils justifient la restriction du droit garanti par la *Charte* auquel il a été porté atteinte. Faute d'une telle preuve en l'espèce, la correspondance ne peut constituer un objectif urgent et réel du par. 44(1.1). L'absence de preuve empêche également de conclure qu'il existe un lien rationnel entre le par. 44(1.1) et son objectif et que cette disposition porte atteinte le moins possible à un droit garanti par la *Charte*. [47] [52-54]

Le gouvernement n'a pas non plus établi la justification du par. 72(2) au regard de l'article premier. Lorsqu'il s'agit uniquement de déterminer si ceux qui demandent réparation sur le fondement de la *Charte* devraient avoir droit aux prestations rétroactives expressément accordées au groupe de comparaison, indépendamment de toute considération liée au coût, il est difficile de voir un objectif urgent et réel dans le refus de telles prestations. En l'espèce, aucun élément de preuve lié au coût ne tend à justifier la disposition. Par conséquent, il n'y a pas de lien rationnel entre le par. 72(2) et son objectif et la disposition ne porte pas atteinte le moins possible aux droits que garantit la *Charte* aux membres du groupe Hislop. [65-66]

En ce qui concerne le par. 60(2) du *RPC*, la succession du conjoint survivant décédé plus de 12 mois avant l'entrée en vigueur des modifications de 2000 n'a pas qualité pour faire valoir au nom du défunt un droit garanti au par. 15(1) de la *Charte*. L'emploi du mot « *individual* » dans la version anglaise du par. 15 est intentionnel et indique que cette disposition ne s'applique qu'aux personnes physiques. Dans le contexte de la demande formulée en l'espèce, la succession n'est que l'ensemble des éléments d'actif et de passif du défunt. Ce n'est pas une personne physique et sa dignité ne peut faire l'objet d'une atteinte. Or, la situation de M. Hislop est différente. Bien que son décès soit survenu entre le dépôt de l'avis d'appel devant notre Cour et l'audition du pourvoi, il a obtenu jugement de son vivant. Lorsqu'un jugement a été rendu, le droit d'action sur lequel il repose se confond avec lui. Ainsi, lorsqu'une partie décède, l'appel en instance suit son cours même si le droit d'action initial s'éteint. Les droits garantis au par. 15(1) sont personnels, mais les questions constitutionnelles soulevées en l'espèce sont d'intérêt public. Comme il est dans l'intérêt général de statuer

---

correctement sur les questions juridiques touchant à ces droits, il faut que l'appel d'un jugement soulevant de telles questions puisse suivre son cours malgré le décès de la partie pendant l'instance. De plus, il est bien établi en droit que nulle mesure judiciaire ne doit porter préjudice à une partie au litige. Par conséquent, la succession de tout membre du groupe qui était vivant le jour où les plaidoiries ont pris fin en Cour supérieure de justice et qui satisfaisait par ailleurs aux exigences du *RPC* peut bénéficier du jugement. [71-77]

Bien que le groupe Hislop conteste le par. 72(1) en faisant valoir qu'il a un effet préjudiciable discriminatoire, l'objet de sa demande est une réparation rétroactive fondée sur la *Charte*. Pareille réparation ne pouvant être accordée en l'espèce, il n'est pas nécessaire d'analyser le par. 72(1) à la lumière du par. 15(1). S'agissant d'un organisme juridictionnel normalement appelé à déterminer les effets juridiques d'événements antérieurs, le tribunal octroie généralement une réparation qui rétroagit de façon que la partie victorieuse bénéficie de la décision. Toutefois, lorsqu'une cour de justice modifie le droit, il peut être opportun de limiter l'effet rétroactif de sa décision. Une modification fondamentale du droit est nécessaire mais ne suffit pas pour écarter la rétroactivité de la réparation. Une fois remplie la condition première — la « modification fondamentale » de la règle de droit —, des éléments comme l'interprétation de bonne foi par le gouvernement, l'équité envers les parties et le respect du pouvoir constitutionnel des législatures doivent être pris en compte pour déterminer s'il convient de limiter la portée rétroactive de la réparation. Dans la présente affaire, l'arrêt *M. c. H.* a rompu avec l'interprétation antérieure des droits à l'égalité du conjoint de même sexe et tous les autres éléments en cause font également pencher la balance en faveur d'une réparation dont la portée rétroactive est restreinte. Premièrement, vu l'état de la jurisprudence avant l'arrêt *M. c. H.*, l'inadmissibilité du conjoint de même sexe aux prestations prévues par l'ancien *RPC* s'appuyait sur une compréhension raisonnable de la jurisprudence relative au par. 15(1) au moment considéré. Deuxièmement, le gouvernement n'a pas fait preuve de mauvaise foi en refusant la prestation de survivant aux conjoints de même sexe avant l'arrêt *M. c. H.* Troisièmement, en demandant que l'exigibilité des prestations remonte jusqu'en 1985, le groupe Hislop fait abstraction de l'évolution de la jurisprudence sur les droits à l'égalité du conjoint de même sexe. Sa demande d'une réparation rétroactive équivaut à la demande d'une indemnité pour la portée trop limitative de l'ancien *RPC*. À défaut de mauvaise foi, d'interprétation déraisonnable ou de comportement clairement fautif, imputer une telle responsabilité au gouvernement mettrait en péril l'équilibre important entre la protection des droits constitutionnels et l'efficacité gouvernementale établi par la règle générale de l'immunité restreinte. [69] [86] [99-100] [107-117]

En ce qui a trait aux par. 44(1.1) et 72(2), il convient de les invalider tous deux sur le fondement de l'art. 52 de la *Loi constitutionnelle de 1982*. En l'espèce, l'étendue de l'incompatibilité avec la garantie d'égalité correspond au texte des deux dispositions. Il est donc possible de remédier à l'incompatibilité sans dénaturer les autres dispositions de la loi ou nuire à leur application. Déclarer inopérants les par. 44(1.1) et 72(2) cadre avec l'esprit du régime et l'objectif manifeste des modifications de 2000, à savoir rendre le conjoint survivant de même sexe admissible à la pension de survivant. Enfin, il n'y a pas lieu de suspendre temporairement la déclaration d'invalidité. La suspension ne doit intervenir que lorsque, sans l'adoption de nouvelles dispositions, l'invalidation poserait un danger pour le public, menacerait la primauté du droit ou priverait de prestations des personnes admissibles sans profiter à la personne dont les droits ont été violés. Aucune de ces considérations ne vaut en l'espèce. Un membre du groupe que les par. 44(1.1) et 72(2) ont empêché de toucher la pension de survivant et qui satisfait par ailleurs aux critères d'admissibilité aura donc droit à la pension. La date pertinente pour les besoins du versement est celle de la réception de la demande ou, lorsque aucune demande de pension n'a été présentée à cause des dispositions inconstitutionnelles, celle du dépôt de la demande en justice. Aucune prestation n'est payable pour un mois antérieur à août 1999, qui marque le début de la période pour laquelle un membre du groupe ayant demandé des prestations de survivant le jour de l'entrée en vigueur des modifications de 2000 aurait pu y avoir droit. [121-123] [134]

Enfin, de l'intérêt avant jugement peut être accordé en l'espèce. Le *RPC* ne prévoit rien à ce sujet, de sorte que l'on ne saurait raisonnablement considérer qu'il crée une exception au droit conféré à l'art. 31 de la *Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif*. [135]

*Le juge Bastarache*: La rétroactivité de la réparation fondée sur le par. 52(1) de la *Loi constitutionnelle de 1982* est généralement la norme dans notre jurisprudence constitutionnelle et la décision de l'écarter et de rejeter la contestation du par. 72(1) du *RPC* par le groupe Hislop devrait reposer uniquement sur la mise en balance des intérêts en cause par tout tribunal saisi d'une demande de réparation fondée sur l'inconstitutionnalité d'une loi. La modification fondamentale du droit n'est pas une considération pertinente dans le contexte des droits garantis par la *Charte*. Le raisonnement qu'elle sous-tend implique que ces droits dépendent de la reconnaissance judiciaire d'un contexte social nouveau ou dont

---

l'existence a été établie récemment. En attachant de l'importance à l'évolution du contexte social, il fait dépendre les droits constitutionnels de quiconque de la perception qu'en a la majorité des Canadiens. Le sentiment de la société à l'égard de ceux qui invoquent la *Charte* — en particulier les membres de minorités vulnérables — ne devrait pas être pris en compte pour décider si un droit garanti par la *Charte* faisait partie de la Constitution en 1985 ou s'il a vu le jour ultérieurement, ce qui exclurait une réparation rétroactive. Notre Constitution peut s'adapter aux nouvelles réalités, mais toute interprétation nouvelle de la Constitution ou infirmation d'une décision antérieure ne modifie pas les droits et libertés fondamentaux garantis par la *Charte* ni n'en crée de nouveaux. Interpréter la Constitution différemment n'équivaut pas à la modifier. Même si l'existence d'une modification fondamentale du droit était une condition première valable, une telle modification n'a pas eu lieu en l'espèce. Il appert de la jurisprudence postérieure à 1985 que dans l'arrêt *M. c. H.*, notre Cour n'a pas modifié une règle de droit établie. [137] [140] [143-147] [157]

Il arrive cependant qu'il soit nécessaire de tempérer l'effet rétroactif d'un jugement pour protéger d'autres intérêts légitimes. L'interprétation raisonnable, la bonne foi, l'équité envers les parties et le rôle du législateur sont des éléments importants dont il faut tenir compte pour refuser ou non une réparation constitutionnelle rétroactive. Des considérations différentes s'appliquent pour décider s'il y a lieu ou non de suspendre la déclaration d'invalidité. La suspension est justifiée lorsqu'une déclaration d'invalidité poserait un danger pour le public, menacerait la primauté du droit ou priverait de bénéfices les personnes admissibles sans profiter à la personne dont les droits ont été violés. En fin de compte, la suspension de la déclaration d'invalidité ne fait que limiter temporairement l'effet rétroactif. Elle n'est pas déterminante quant à savoir si le gouvernement peut écarter la rétroactivité de la réparation. La preuve d'une interprétation raisonnable n'est pas toujours nécessaire pour justifier le refus d'une réparation rétroactive. Dans la présente affaire, vu l'état du droit avant l'arrêt *M. c. H.*, il serait plus juste d'insister sur le fait que le gouvernement a agi de bonne foi dans un contexte jurisprudentiel incertain. Enfin, la nature de l'atteinte à la Constitution n'importe pas dans la décision de faire rétroagir ou non la réparation. Sous réserve de ces précisions, il y a généralement accord quant à l'application des autres éléments aux faits de l'espèce. [159-164]

POURVOI et POURVOI INCIDENT contre un arrêt de la Cour d'appel de l'Ontario (les juges Charron, Feldman et Lang) (2004), 73 O.R. (3d) 641, 246 D.L.R. (4th) 644, 192 O.A.C. 331, 124 C.R.R. (2d) 1, 12 R.F.L. (6th) 71, [2004] O.J. No. 4815 (QL), qui a infirmé une décision de la juge Macdonald (2003), 234 D.L.R. (4th) 465, 114 C.R.R. (2d) 303, 50 R.F.L. (5th) 26, [2003] O.J. No. 5212 (QL). Pourvoi et pourvoi incident rejetés.

*Roslyn J. Levine, c.r., et Paul Vickery*, pour l'appelant/intimé au pourvoi incident.

*J.J. Camp, c.r., R. Douglas Elliott, Sharon D. Matthews, Patricia A. LeFebour, R. Trent Morris, et Sean M. Grayson*, pour les intimés/appelants au pourvoi incident.

*Daniel Guttman et Janet E. Minor*, pour l'intervenant le procureur général de l'Ontario.

*Hugo Jean*, pour l'intervenant le procureur général du Québec.

*Nick Parker*, pour l'intervenant le procureur général de l'Alberta.

Argumentation écrite seulement par Cynthia Petersen pour l'intervenante Egale Canada Inc.

*Procureur de l'appelant/intimé au pourvoi incident : Procureur général du Canada, Toronto.*

*Procureurs des intimés/appelants au pourvoi incident: Roy Elliott Kim O'Connor, Toronto.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Ontario : Procureur général de l'Ontario, Toronto.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général du Québec : Ministère de la Justice, Sainte-Foy.*

*Procureur de l'intervenant le procureur général de l'Alberta : Alberta Justice, Edmonton.*

*Procureurs de l'intervenante Egale Canada Inc. : Sack Goldblatt Mitchell, Toronto.*

---

**THE STYLES OF CAUSE IN THE PRESENT  
TABLE ARE THE STANDARDIZED STYLES OF  
CAUSE (AS EXPRESSED UNDER THE  
"INDEXED AS" ENTRY IN EACH CASE).**

**Judgments reported in [2006] 2 S.C.R. Part 3**

AstraZeneca Canada Inc. v. Canada (Minister of Health),  
[2006] 2 S.C.R. 560, 2006 SCC 49

Imperial Oil Ltd v. Canada; Inco Ltd. v. Canada,  
[2006] 2 S.C.R. 447, 2006 SCC 46

Pharmascience Inc. v. Binet,  
[2006] 2 S.C.R. 513, 2006 SCC 48

R. v. Krieger,  
[2006] 2 S.C.R. 501, 2006 SCC 47

R. v. Shoker,  
[2006] 2 S.C.R. 399, 2006 SCC 44

Walker v. Ritchie,  
[2006] 2 S.C.R. 428, 2006 SCC 45

---

**LES INTITULÉS UTILISÉS DANS CETTE  
TABLE SONT LES INTITULÉS NORMALISÉS  
DE LA RUBRIQUE "RÉPERTORIÉ" DANS  
CHAQUE ARRÊT.**

**Jugements publiés dans [2006] 2 R.C.S. Partie 3**

AstraZeneca Canada Inc. c. Canada (Ministre de la Santé),  
[2006] 2 R.C.S. 560, 2006 CSC 49

Cie pétrolière Impériale Itée c. Canada; Inco Itée c. Canada,  
[2006] 2 R.C.S. 447, 2006 CSC 46

Pharmascience inc. c. Binet,  
[2006] 2 R.C.S. 513, 2006 CSC 48

R. c. Krieger,  
[2006] 2 R.C.S. 501, 2006 CSC 47

R. c. Shoker,  
[2006] 2 R.C.S. 399, 2006 CSC 44

Walker c. Ritchie,  
[2006] 2 R.C.S. 428, 2006 CSC 45

---

SUPREME COURT OF CANADA SCHEDULE  
CALENDRIER DE LA COUR SUPREME

- 2006 -

OCTOBER - OCTOBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	6	7
8	H 9	M 10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

NOVEMBER - NOVEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
			1	2	3	4
5	M 6	7	8	9	10	11
12	H 13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30		

DECEMBER - DECEMBRE						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	M 4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24 31	H 25	H 26	27	28	29	30

- 2007 -

JANUARY - JANVIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
	H 1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	M 15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

FEBRUARY - FÉVRIER						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	M 12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28			

MARCH - MARS						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	M 19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

APRIL - AVRIL						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
1	2	3	4	5	H 6	7
8	H 9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	M 23	24	25	26	27	28
29	30					

MAY - MAI						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
		1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12
13	M 14	15	16	17	18	19
20	H 21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

JUNE - JUIN						
S D	M L	T M	W M	T J	F V	S S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	M 11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30

Sittings of the court:  
Séances de la cour:

Motions:  
Requêtes:

Holidays:  
Jours fériés:

18
87
9
3

18 sitting weeks/semaines séances de la cour  
87 sitting days/journées séances de la cour  
9 motion and conference days/ journées  
requêtes.conférences  
3 holidays during sitting days/ jours fériés  
durant les sessions